

**POLISH SCOUTING ASSOCIATION IN CANADA INCORPORATED
POLISH SCOUTING ASSOCIATION IN CANADA (ONTARIO) INC.**

Waiver/Release of Liability for Adults

A scouting Jamboree/ Camp has been arranged in Zegrze, Poland for girl scouts and boy scouts and adult members of the Polish Scouting Association, from July 24 to August 7, 2010. In conjunction with the jamboree, there is an optional bus tour to Gdansk/Gdynia and Torun in Poland from July 19 to 24, 2010. This form MUST be signed by each adult participant.

Polish Scouting Association in Canada organizuje wyprawę na Zlot/obóz który odbędzie się w Zegrzu, Polska, od 24 lipca do 7 sierpnia, 2010 r., oraz dowolną wycieczkę przed zlotem do Gdanska/Gdyni i Torunia w Polsce od 19 do 24 lipca. Ten formularz musi być podpisany przez pełnoletnich uczestników zlotu.

The jamboree in Poland is a scouting camp. Camping is an activity with physical demands and inherent risks, which are beyond the control of the Polish Scouting Association. In spite of precautions and supervision of activities by trained counselors, falls, camping accidents and other incidents may occur and cause injury.

Zlot jest obozem harcerskim. Udział w obozie harcerskim wymaga od każdego uczestnika sprawności fizycznej. Jednakże, w czasie trwania obozu, nie można całkowicie wyeliminować ryzyka uszkodzenia ciała. Pomimo ostrożności oraz nadzorowania czynności przez doświadczonych wodzów, w czasie obozu harcerskich zdarzają się różnego rodzaju wypadki, zranienia, urazy, które pozostają poza kontrolą organizatorów obozu i ZHP. Uczestnicy ponoszą odpowiedzialność za niebezpieczeństwa wynikające z brania udziału w obozie.

Each camper is required to know and obey the Polish Scouting Association's Code of Conduct:

“Each camper shall respect the authority of the camp counselors and demonstrate a willingness to cooperate at all times to ensure the physical or mental well-being of other campers and counselors. Persistent opposition to authority, habitual neglect of duty, willful destruction of property, the use of profane or improper language or conduct injurious to the moral tone of the program will result in loss of the privilege to participate in the camp. If I do not meet these expectations prior to the camp I will not be allowed to participate in the program. If I do not meet these expectations while taking part in the camp, my parents will be notified and I will be sent home at their expense.”

Kazdy uczestnik zaznajomi się z i zobowiąże się przestrzegać następującego Regulaminu Zachowania się:

“Każdy uczestnik obozu jest zobowiązany respektować autorytet komendy/rady obozu oraz demonstrować chęć współpracy w każdym momencie w celu zagwarantowania fizycznej i psychicznej pomysłności wszystkich uczestników obozu i członków komendy/rady. Uporczywe przeciwstawianie się władzy obozu, notoryczne zaniechanie się w obowiązkach, rozmyślne niszczenie mienia prywatnego lub obozowego, używanie przekleństw lub niestosownego języka oraz zachowywanie się w sposób szkodliwy dla moralnej atmosfery programu spowoduje utratę przewileju uczestniczenia w obozie. Harcerz/ka nierespektujący/a powyższych regul przed wyjazdem na oboz, nie zostanie dopuszczony/a do uczestnictwa w obozie. Harcerz/ka nieprzestrzegający/a Regulaminu podczas pobytu na obozie musi być świadomy/a, że jego/j rodzice/opiekunowie zostaną powiadomieni o niestosownym zachowaniu, a on/a sam/a zostanie odesłany/a do domu na koszt rodziców/opiekunów.”

I, _____ (name of participant) agree to obey the Code of Conduct and to follow the expectations set out in the “Osobiste Zobowiązanie Uczestnika Zlotu”. *Zgadzam się przestrzegać Regulaminu Zachowania się Uczestników oraz wytycznych w “Osobistym Zobowiązaniu Uczestnika Zlotu”.*

Podpis uczestnika/participant's signature

date / data

Acknowledgement

I have read and understand this waiver and release of liability form.

I understand that photographs of me may be taken during this scouting activity by organizers and/or media, and that the resulting photographic images may be used in brochures and other promotional material, including in media reports and on Polish Scouting websites without further notice to me, and I consent to such use of these photos.

I hereby waive any right I may have to bring a claim or action against the Polish Scouting Association in Canada in relation to this Jamboree/Camp and the bus tour in Poland, and release the Polish Scouting Association from any and all liability in connection with this trip.

Zrzeczenie i Zwolnienie od roszczeń

Oświadczam, że przeczytałem/lam i zrozumiałem/lam powyższy formularz zrzeczenia się i zwolnienia od roszczeń.

Rozumiem że podczas zlotu i wycieczki, mogę być sfotografowany/a przez organizatorów zajęć czy przez media, i że fotografie moje mogą się ukazać w broszurkach i innych materiałach informacyjno-propagandowych, w prasie lub na harcerskich stronach internetowych bez dalszego zawiadomienia mnie. Zgadzam się na taki użytek ew. fotografi.

Zrzekam się jakichkolwiek praw które mogę posiadać by wnieść roszczenia czy skargi sądowe przeciwko Polish Scouting Association in Canada w związku z wyprawą na Zlot i wycieczką po Polsce przed Zlotem, i zwalnięm Polish Scouting Association od odpowiedzialności prawnej w związku z tą wyprawą..

Signature of Adult Participant/
podpis dorosłego uczestnika:

Date/
data: _____

Name (please print)
Imie, nazwisko (drukiem): _____